

2019

shí 尸  
**食**

What We Eat

民以食為天，各個節慶皆有其不同的應景食物，春節時所吃的食物更是琳瑯滿目，而且每一種都有其特別的寓意多數是取食材名稱的諧音而成其吉祥的意義而這些意義皆蘊藏著在新的一年來臨時，能帶來一個好的開始。

Food is essential to people and everyday life. Each festival has its own kinds of foods. The foods eaten during the Spring Festival are extensive, and each holds its own special meaning. Most of them are hold double meanings in their name with the intent of promising fortune. Although there are many kinds, they all share a purpose of promising a good year.



糖果

吃甜甜、好過年

Candy - Eat sweet will have a good New Year



寸棗

吃寸棗、年年好

Fried flour candy - Make you good luck year after year



餃子

形如元寶，取「招財進寶」之意

Dumplings - Shaped like ingots, take the meaning of 'recruiting treasures'



橘子

大吉大利

Oranges - Great fortune and wealth



年糕

步步高升

Rice cake - Advance toward higher positions and prosperity step by step



吃發糕

財運發發發

Steamed sponge cake - The fortune is issued

2019

xing T-L'

行

What We Do

在中國的傳統習俗中，春節所慶祝的時間最長，講究的習俗也最多，以下列舉幾項在農曆新年期間，可以做些什麼事帶來好運？又有什麼事是忌諱不能做的？

In the traditional customs of China, the Spring Festival is one of the longest and most elaborate celebrations. Here are a few items that can and cannot be done during the Lunar New Year:

大年初一要做的事：

- 放鞭炮。爆竹一聲除舊歲
- 跟長輩及親友拜年，互道恭喜
- 說吉祥話
- 走春，不僅討個吉利更能迎接財神進門
- 可以到寺廟拜拜，保佑一年順心如意

What to do on New Year's Day:

- Set off firecrackers and let all of the past year's negativities go!
- Congratulate friends and family.
- Share words of good fortune
- Spring Festival visits; go from house to house. Can have a good luck.
- You can go to the temple to worship and bless the year.

過年時儘量不做事：

- 不倒垃圾，備一大桶盛廢水，當日不外潑
- 掃地不能往外掃，否則會掃走運氣、破財
- 欠錢不要欠過年
- 不講不吉祥的話
- 儘量不動刀剪針線

Things you try not to do during the Chinese New Year:

- Do not dump garbage or splash water outside
- Don't sweep things to the outside, otherwise it will sweep away your luck
- Don't continue owing money into the New Year
- Do not speak words which invite bad luck
- Try not to touch sharp objects like knives, needles, scissors, etc

2019

yī —  
衣

What We Wear

在農曆新年的第一天，人人都要穿上新衣，因為民間以紅色象徵吉祥，街頭巷尾間男女老少都穿戴紅色衣服飾品以表喜慶。

但過年為什麼要穿新衣？

On the first day of the Lunar New Year, everyone must wear new clothes, because folks symbolize good fortune in red, and the men, women and children in the streets wear red clothes and ornaments to celebrate.

So why do you wear new clothes for the Chinese New Year?

1. 表示慶賀

1. To celebrate!

2. 表示辟邪

2. To fend off bad luck

3. 新年新氣象

3. To indicate a fresh start!

以下是中國服飾圖案的吉祥意義：

The followings are the meaning of the Chinese clothes patterns



牡丹

為花中之王，寓意富貴

Peony - the king of flowers, meaning rich



松

長青不朽

Pine - Evergreen Immortal



菊花

有富貴長壽的寓意

Chrysanthemum - the meaning of wealth and longevity



卐

此字讀為“萬”字，意為“吉祥萬德之所集”

卐- meaning "a gathering of auspicious and all virtues"

2019

zhù ㄓùˋ

住

Where We Decorate The House

每逢傳統的新春佳節，無論男女老少，貧富貴賤，幾乎家家戶戶都要買紅紙、寫春聯。從大門(院門)、房門、廚房門，直至桌子、椅子、灶台……到處是紅彤彤的一片。貼春聯，有著趨吉避凶的意義，文字中也有對未來的期望。春聯有五字對聯、七字對聯。也有單一字如福、春、招財進寶。

除了貼春聯紅紙外，也會掛上中國結當裝飾。有這大紅色的喜氣裝飾，屋內頓時充滿過年的滋味！

As the Spring Festival approaches, every family prepares "spring couplets" (red slips of paper with Chinese characters) to post throughout the house. The words written on the spring couplets are meant to protect the families and signify the wishes for the New Year. The Spring Festival couplets have a five-character couplet and a seven-character couplet. There are also single words such as Fu, Spring, and Lucky Fortune.

In addition to the Spring Festival couplets, the house will also be decorated with Chinese knots. With this big red festive decoration, the house is full of New Year's taste!



雙錢結  
福壽雙全  
Blessing and longevity



卍字結  
萬事如意  
All wishes will be fulfilled



吉祥結  
吉利祥瑞  
Good fortune



鈕扣結  
形如鑽石，又稱鑽石結  
Shaped like a diamond, also called diamond knot



2019

shí 食

食

What We Eat

民以食為天，各個節慶皆有其不同的應景食物，春節時所吃的食物更是琳瑯滿目，而且每一種都有其特別的寓意多數是取食材名稱的諧音而成其吉祥的意義而這些意義皆蘊藏著在新的一年來臨時，能帶來一個好的開始。

Food is essential to people and everyday life. Each festival has its own kinds of foods. The foods eaten during the Spring Festival are extensive, and each holds its own special meaning. Most of them are hold double meanings in their name with the intent of promising fortune. Although there are many kinds, they all share a purpose of promising a good year.